DECANO DE LA PRENSA HISPANA

# LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 36 • Núm. 19 — FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. — October 10, 1998

*Descubra la historia desconocida de los guerrilleros alzados contra la dictadura de Fidel Castro. Escuche a tres combatientes, Angel Alfonso, Aldo Chaviano y Evaristo Sotolongo en un panel el Martes 27 de Octubre a las 8.30 PM en la Unión de Ex-Prisioneros Políticos Cubanos, # 508 calle 43 de Union City, entrada gratis.*

**EN NEWARK CONVIRTIERON CEMENTERIO EN BASURERO**

(Vea Pag. 16)

**DEVELARAN ESTATUA DE CRISTOBAL COLON EN JERSEY CITY**

(Vea Pag. 16)



**CUBANA ELEGIDA MISS NY**

**ATLANTIC CITY.-** La bella jovencita Deanna Herrera, de 20 años de edad, maestra de baile y estudiante de artes y negocios, fue elegida Miss New York y representó a ese estado en el Certamen «Miss América» de Atlantic City. Deanna es hija de padres cubanos, Gustavo y Zoilita Herrera, residentes en Staten Island. (TEXTO Y FOTO POR LIONEL RODRIGUEZ).



**UNIVERSIDAD NJC OTORGA BECAS**

**UNION CITY.-** El Dr Carlos Hernández (segundo desde la izquierda), presidente de New Jersey City University y Hugo Morales (izquierda) presidente del Concilio de Asuntos Hispanos de la Universidad, entregaron sendos reconocimientos a los estudiantes Carmen Puccio, de Union City y Lenny Gutiérrez, de Morristown, ganadores de becas del Concilio. (FOTO NJCU).



**MAS AYUDA PARA EL CARIBE**

**JERSEY CITY.-** Las organizaciones populares y el gobierno municipal de Jersey City siguen enviando ayuda a las victimas del «Georges» en República Dominicana y Pueerto Rico. Aquí vemos al Alcalde Bret Schundler, los Vice-Alcaldes Eliu Rivera y Alma Santana, los Concejales Mariano Vega y Fernando Colón, los oficiales Román y Martínez y otros colaboradores en plena tarea. (FOTO SERGIO MENDEZ).



**SIGUE LA SOLIDARIDAD**

**NEWARK-** El Concejal Luis Quintana (segundo desde la derecha) acudió al aeropuerto para despedir a un grupo de voluntarios que desde Newark viajó a PR y RD para prestar ayuda. Son ellos los hermanos Ismael y Daniel Lugo, Angel Fontánez (de la NJGSP), Jamie González y Miguel Feliciano. (FOTO ASOCIACION LQ).

**STATUS DE PUERTO RICO**

**NEWARK.-** La Asociación Nacional de Abogados Hispanos patrocina un foro sobre el futuro del status político de Puerto Rico y el Plebiscito el jueves 15 de Octubre a las 6 PM en el Auditorium de la Biblioteca Pública de Newark en el # 5 Washington Street. La entrada es gratis. Detalles (973) 733-7772.



## *GRITO DE YARA, DIA DE LA RAZA*

*Por coincidencia histórica, dos fechas importantes se suceden. El 10 de Octubre conmemoramos el «Grito de Yara», el inicio en Bayamo de la guerra que durante diez años intentó derrocar al imperialismo español y a lo cual se refiere nuestro Editorial de hoy en la página 2. No deje de leerlo.*

*Por iniciativa de la poetisa uruguaya Juana de Ibarbouru, se confeccionó una bandera y se decidió celebrar el «Día de la Raza» en recuerdo de aquel 12 de Octubre de 1492 en que Cristóbal Colón descubrió el Nuevo Mundo al arribar a las costas de la islita hoy llamada San Salvador, en Las Bahamas. Todos los caribeños y latinos debemos sentirnos orgullosos de nuestra raza y solidarizarnos, más aún ahora que hermanos pueblos sufren por los embates de un huracán. LA TRIBUNA saluda a los cubanos y a todos los hispanoamericanos.*



**LA MALA SALUD EN CUBA**

**UNION CITY.-** Los doctores Jesús Marante y Dyanelis García, médicos llegados de Cuba recientemente, dieron una charla sobre las «discriminatorias y horrendas condiciones en que está la salud en Cuba y los $800 millones que Castro ha recibido desde los Estados Unidos como «donativos médicos» que se desvían hacia los ricos que pagan con dólares. (FOTO LIONEL, más detalles en página 16)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
*Publicista y Editora*

LIONEL RODRIGUEZ
*Director*

CARLA SORAYA MOLENAAR
*Administradora y Ejecutiva*

RAMON M. GONZALEZ
*Asesor Legal*

CARLOS G. BIDOT
*Fundador*

RENE GONZALEZ
*C.P.A.*

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO
*Yely B. Romero*

CUERPO DE REDACCION
*Pablo Laserna • Morán Mariño • Conchita Ruiz • Adela Olivo • Félix Parri*
*Gladys Companioni • Rafael Ferrer Luque • José Davila • José Dominguez*



E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $30.00
PRINTED TWICE A MONTH

# EDITORIAL DE LA TRIBUNA

## *EL GRITO QUE FALTA*



Los cubanos recuerdan este 10 de Octubre otro aniversario de su primera gran guerra por la libertad y la independencia, tenaz batalla que duró diez años y concluyó con el diálogo del Zanjón y la protesta simbólica de Baraguá para reanudarse veinte años más tarde, con mayor fuerza y llegar casi hasta lograr la independencia, robada a última hora por los Estados Unidos mediante una intervención oportunista que los dejó en posesión de Cuba, Filipinas y Puerto Rico.

Filipinas se hizo independiente tras sangrientas alternativas y luchas. Puerto Rico es una colonia «asociada» que espera pronto decidir en las urnas su futuro político.

En Cuba, los Estados Unidos impusieron un presidente del exilio cubano, dieron «independencia» bajo el yugo de la Enmienda Platt que después fué suprimida. Con altas y bajas, peleas, avances y retrocesos el nuevo país fue abriéndose paso, creando leyes tan modernas que ni en los Estados Unidos existen hoy y acercándose al ideal de Carlos Manuel de Céspedes, Francisco Vicente Aguilera y todos aquellos patriotas que pusieron su dinero y su vida por delante con tal de conquistar la libertad.

El golpe de estado del 10 de Marzo de 1952 acabó con aquellos ideales. Desde entonces en Cuba no han existido libertades plenas, ni paz, ni justicia, ni elecciones verdaderas. La hecatombe comunista hizo de la isla una colonia de la Unión Soviética, con el agravante de miseria, atraso, sumisión, persecusión y muerte que todos conocemos y que hoy se prolonga ante la indiferencia y complicidad del mundo.

En este 10 de Octubre, al recordar el Grito de Baire, pensamos que desde hace mucho tiempo, falta en Cuba y en el exilio un grito semejante. No los que se pronuncian en tribunas y micrófonos, sino en la manigua redentora, machete en mano, como hicieron aquellos que prefirieron la ruina antes que el yugo y la muerte antes que el sometimiento.

En este 10 de Octubre, LA TRIBUNA ofrece sus mejores pensamientos a los hombres y mujeres que en distintas épocas si supieron luchar contra dictaduras de derecha y de izquierda y que en contra de todas las traiciones hicieron o hacen, aquí y allá, algo cierto y heroico por restablecer la libertad.

# DESDE 1999: CONSOLIDACION DE BOMBEROS

***Los Departamentos de Incendios de Weehawken, North Bergen, Union City y West New York se consolidarán en uno solo a partir del 1 de Enero con un periodo de dos años para hacer la evolución correspondiente. Es una iniciativa que cubre a 165,000 habitantes mayormente latinos y que puede ahorrar dinero al contribuyente.***



**INAUGURAN CENTRO DE SALUD**

**UNION CITY.- El Alcalde Rudy García y el Comisionado Michael Leggiero cortaron la cinta que sostienen los Comisionados Rafael Fraguela y Rey López, inaugurando el nuevo centro de salud de la North Hudson Community Action en la calle 31.**

UNION CITY.- Tras varias audiencias públicas, con y sin oposición, se aprobó un plan largamente meditado: los correspondientes Departamentos de Incendios de West New York, Union City, North Bergen y Weehawken serán consolidados en una solo, bajo la dirección de un Jefe asistido por cuatro Comisionados, designados por cada Alcalde.

El presupuesto proyectado para el nuevo North Hudson Regional Fire District es de $25 millones y la fuerza actual de 347 bomberos sería reducida mediante retiros y otros acuerdos, sin despidos. El cierre de estaciones se decidirá por unanimidad. Rudy García, Alcalde de Union City y defensor del plan, dice que la unificación, por lo pronto, ahorrará $5 millones a los contribuyentes».

Algunos bomberos expresaron criterios adversos. El Alcalde Rudy García les pidió que «meditaran sobre el asunto y tuvieran confianza en su Jefe de Departamento que ha participado de las conversaciones. Comprendo que haya entre ustedes los bomberos alguos temores pero eso ocurre siempre que hay un cambio tan notable como éste que llevaremos a cabo en cuatro ciudades que se parecen muchísimo una a otra en sus comunidades».

Por el momento los Alcaldes del Norte de Hudson no consideran unificar otros servicios según dijeron durante las audiencias públicas.

# LLAMADO AL EXILIO CUBANO

**Por: Carlos Bidot**

**MIAMI.-** Numerosos y prestigiosos grupos del exilio cubano hacen un llamado para que cubanos y otros hermanos amantes de la democracia participen de la grandiosa, significativa y necesaria manifestación que con el nombre de "La marcha de la Intransigencia" va a celebrarse este sábado 10 de Octubre a partir de la 1 p.m. en la calle Ocho de Miami. La marcha se organiza para protestar contra la conspiración internacional y los dialogueros del patio que tratan de sostener la inhumana tiranía de Fidel Castro y sus secuaces interiores y exteriores. El manifiesto "Cuba en la Encrucijada" lo firman a nombre de sus respectivas asociaciones: Juan Pérez Franco, Dr. Enrique Huertas, Antonio Jorge, Hubert Matos, Alberto Hernández, Luis Gómez Dominguez, Miguel Salas, Orlando Bosch, Juan Ruiz y Armando Pérez Roura. ¡Adelante en marcha cubana por la dignidad y la intransigencia!

# POLITICA

**POR: LIONEL RODRIGUEZ**

Eloy Gutiérrez Menoyo sigue su trabajo y tal vez solo él y Fidel Castro saben cual es el objetivo. La semana pasada Eloy estuvo en New York reunido con el «Canciller» castrista Roberto Robaina. Aunque amigos y enemigos de Menoyo se dan gusto hablando de esa entrevista, la verdad es que hubo muchos otros cubanos invitados que llegaron desde varios estados. Menoyo dirige el grupo «Cambio Cubano» que recibió una ayuda de $36,000 otorgada por ARCA Foundation, institución norteamericana basada en Washington.

*****

ARCA Foundation repartió casi $594,000 entre grupos que «luchan para normalizar las relaciones entre Cuba y Estados Unidos y levantar el bloqueo». Entre ellos, un Instituto de la Escuela para Investigaciones Sociales de NY (donde hay unos cuantos profesores y funcionarios cubanos): el Comité Cubano Pro-Democracia (Wayne Smith, Miami) y el Concilio Latino de Iglesias.

*****

En los últimos tres años, varias fundaciones de los Estados Unidos donaron $4 millones a grupos cubanos que ayudan «a la paz con Castro». La Fundación Ford ha otorgado $1.621,042, de los cuales CCD recibió $88,500 para transmitir por Union Radio un programa. La Universidad de New York obtuvo $110,000 según un informe del Center for a Free Cuba.(¡Descansen en paz las víctimas del comunismo y del capitalismo...!

*****

La mayor oposicion al plan de regionalizar y consolidar los Cuerpos de Bomberos de Hudson viene de unos cuantos jefes y líderes sindicales que temen por sus sueldos, comisiones, horas extras,etc. (Por mi parte yo creo que la idea es muy buena y que de lograrse va a ser imitada por muchos municipios)

*****

La lucha continúa en la iglesia «Circulo de Oración Cristiana» que funciona hace 45 años en Jersey City. El Juez D'Italia ordenó hacer elecciones en noviembre y tratar de unificar las partes en pugna, pero el Pastor Reverendo Fernando Colón apelará pues dice que el Juez interviene en los asuntos internos de la iglesia. El Pastor Asistente, Edwin Rodriguez cree que tiene suficientes votos para destituir a Colón y lo acusa de una «conducta sexual inapropiada» lo cual niega Colón alegando que Edwin lo envidia y siempre ha intentado ser quien maneje el templo.

*****

La hecatombe del Desfile Dominicano del Hudson solo perjudica a la comunidad quisqueyana, que tiene un enorme potencial político en esta zona si logra unirse y usar sus recursos inteligentemente. Desde luego, el primer requisito es que ciertas personas dejen a un lado la creencia de que son «líderes»...

El Alcalde de Union City

# RAUL "RUDY" GARCIA



y los Comisionados:

MICHAEL LEGGIERO

TINA YANDOLINO

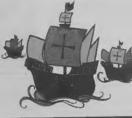
RAYMOND LOPEZ

RAFAEL FRAGUELA



*Felicita a la Comunidad Cubana en su fecha patriótica del 10 de Octubre...*

*... y a todas las comunidades de habla española en el Mes de la Herencia Hispana!*



## Comprimidas

Por Lionel Rodriguez



### EL GRITO DE YARA

En este aniversario del Grito de Yara, 10 de Octubre de 1868, deseo recordar con tristeza que el líder de aquel movimiento independentista cubano, Carlos Manuel de Céspedes, «Padre de la Patria», se suicidó en los bosques de la Sierra Maestra, donde solo, abandonado y sin escolta, lo dejaron los cubanos...

### EL GRITO DE CASTRO

A quienes no conocen al dictador, les cuento que una de sus primeras decisiones al tomar el poder fue suprimir la fecha patriótica del 10 de Octubre. La bestia alegaba que Carlos Manuel de Céspedes era «un terrateniente capitalista». Años después en medio de una confrontación con la Unión Soviética por la conspiración de la «microfracción», el dictador lanzó una «campaña nacionalista» a la que bautizó «Cien Años de Lucha», restituyó la fecha, elogió a Céspedes y le puso su nombre a una represa...

### REPERTORIO ESPAÑOL

El viaje del elenco cubano de «Repertorio Español» a Cuba no fue muy fácil. El grupo lo integraban una actriz-cantante que salió de la Isla hace 38 años, un actor que estuvo preso en campos de concentración castrista por el «delito» de ser homosexual; una artista que salió de Cuba por el Mariel, un par de cubano-americanos curiosos por ver la tierra de la que huyeron sus padres, etc. El Productor Gilberto Zaldivar huyó de Cuba hace 34 años, regresó en 1995 e hizo por allá algunos contactos de «colaboración artística» entre New York y La Habana.

### LA VIDA ES TEATRO

Problemas de documentos y vuelos demoraron dos días la llegada a La Habana de algunos artistas y del escritor Eduardo Machado. La actriz Tatiana Vecino se enfermó, no pudo aparecer en el debut y la sustituyó una artista local que leyó el libreto. En el segundo programa, la Sala «Hubert de Blanck» estaba llena, pero después del intermedio falló la electricidad y hubo que cancelar la función. El primo de un artista fue arrestado porque se quedó a dormir con su pariente en el hotel y esos hoteles son solo para invitados y turistas con $$$. En una playa, la Policía detuvo el auto en que viajaba otro artista de «Repertorio» y que conducía un pariente que «no estaba autorizado a entrar». (En Cuba las buenas playas son para invitados oficiales y turistas $$).

### EL PODER DEL DINERO

La empresa Telephone Systems International basada en Parsippany, NJ, firmó un contrato por $240 millones para construir un sistema telefónico celular para TALIBAN, grupo islámico fundamentalista de Afghanistan que, según el gobierno de los Estados Unidos, está bajo el control del terrorista Osama bin Laden...

### JONRONES DE McDONALD'S

Caridades Casa Ronald McDonald donará $10,000 por cada home-rum bateado por Sammy Sosa y Mark McGwuire sobre la marca histórica de 61 que conectó Roger Maris y además McDonald's donará $61,000 a nombre de cada uno de los dos grandes jonroneros. El dinero irá a sendas instituciones que dirigen Sosa y McGwuire para ayudar a niños pobres en USA y República Dominicana.

### MOTOCICLETAS AL RESCATE

El Hospital Saint Barnabas de Newark implantará un sistema de asistencia médica de emergencia que será el primero en el país: dos motocicletas bien equipadas con material médico, tripuladas por paramédicos van a prestar servicios de emergencia. El hospital cree que las motoras serán más rápidas para abrirse paso en el tráfico y para llegar a zonas difíciles.

### EL DESCUBRIMIENTO

Cristóbal Colón SI descubrió América.

# PASEO A LAS MONTAÑAS CASTKILLS

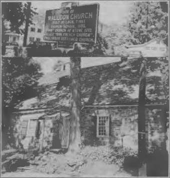
Mi esposa y yo fuimos a New Paltz, un pequeño y pintoresco pueblito del estado de New York, situado en un valle junto a las montañas Castkill, a dos horas de viaje de Union City, NJ.

El agradable y acogedor ambiente otoñal, el valor histórico de la villa y el precioso paisaje de lagos, bosques, montañas, flores y lindas casitas permitieron que disfrutáramos dos días allí. Turismo barato: viaje en autobús y durmiendo en modesto motel.

Teníamos interés en ver (solo ver) un bello hotel de super-lujo que hay en la montaña junto a un lago ($200 por noche la habitación más barata) pero no pudimos ni acercarnos. El camino de acceso está cerrado, es «solo para los huéspedes» y el que quiera subir a pie tiene que caminar 4 millas por empinado sendero. Ayudados por nuestra edad y gordura decidimos irnos a otra parte y recorrer la zona. Llegamos a la cima de un pico rocoso en el parque Minnewaska desde donde se puede contemplar al otro lado del lago la antigua mansión de uno de los dos hermanos propietarios del aludido hotel. El paisaje es maravilloso. (Les traje unas fotos del album familiar. Gracias por leerme).



Paisaje junto al lago Minnewaska...




Los hugonotes se establecieron aquí desde el siglo XVIII y sus casas e iglesias aún se conservan.



Cientos de alpinistas (hikers) trepan a las montañas y algunos se bañan en el azulísimo lago...



# ECOS DEL CONDADO HUDSON

*POR ADELA OLIVA*

**EL PROGRAMA DE "HCIA'S HOUSEHOLD HARZADOUS WASTE"**

Este programa patrocinado por HUDSON COUNTY IMPROVEMENT AUTHORITY, consistente en la recolección de objetos inservibles y desperdicios, esta habitualmente se realiza en el Condado de Hudson todos los años al comienzo del otoño.

El programa está programado para el día 17 de Octubre, de 9:00 a 3:00 p.m. El Ejecutivo del Condado de Hudson, Robert C. Janiszewski pide a los residentes, tengan en cuenta las fechas en que el programa estará en efecto y dispongan de sus desperdicios que durante el año han estado guardados en los garages o cuartos de desperdicios, que a falta de garage en casi todas las casas existe. También deben tenerse en cuenta los materiales peligrosos para la salud en general, así como posibles accidentes y hasta incendios si se han almacenado materiales inflamables.

La exhortación del Ejecutivo del Condado destaca que la participación en el programa contribuirá a hacer de los hogares y las comunidades más seguras, más claro y limpio el medio ambiente.

A los efectos de acarrear los desperdicios mencionados se han habilitado por lo menos 6 lugares en las principales ciudades del Condado, donde en las horas antes mencionadas los dias señalados se pueden llevar esos dañinos materiales.

Se recibirán los materiales de desperdicios en las direcciones siguientes: Norton Paints, 148 East, 5th Street, Bayonne, en Hoboken, en DPW Garage, Eillow Ave, & Observer Hwy. En North Bergen: DPW Garage, 6100 Tonnelle Ave. La recolección de los materiales señalados para el 17 de Octubre se recibirán en los siguientes lugares: En Jersey City: Incinerator Authority, 501 Route 440, en Kearny: DPW, 357 Bergen Ave. Y en Secaucus: Swim Center Parking Lot, 2000 Koelle Blvd.

**OBSEQUIAN $500.00 PARA MEJORAS EN VECINDAD**

El personal que opera el North Hudson Sewerage Authority, obsequió al Union City Lower Manhattan Ave. Bloock Association, un cheque de $500.00 con fines de usarse en el mejoramiento de la vecindad. Estuvieron presentes en el acto de entrega de la cantidad mencionada: Tim Newton, OMI, Carrie McConis, Vera Sivo, Lenny Calvo, Susan Murray, April Hines, la Comisionada Tina Yandolino, Mrs. Joe Silvo, Duke York, el Alcalde de Union City, Rudy Garcia, Dr Joe Sivo, Charles Danniso, Vicent Phillipalos Comisionados Michael Ligerio y Ray López, Willy Toft, Carl Penrson, OMI, y Sergio Penuncio, Director Diputado del Departamento de Obras Públicas de Union City.

**PROGRAMA PARA CESAR EN EL HABITO DE FUMAR**

Palisade General Hospital de North Bergen, comenzará un programa dirigido a jóvenes adultos de edades entre 14 y 18 años con hábito de fumar. El programa es gratuito, pero se requiere previa inscripción. Para inscribirse o mayor información llamar al 854-5074.

**HOMENAJE A MIEMBROS DEL CUERPO DEL DEPARTAMENTO DE INCENDIOS**

Miembros del Departamento de Incendios de Weehawken y North Bergen recibieron las placas de reconocimiento por sus labores heroicas en la espectacular labor de extinguir incendios. Las placas de reconocimiento a su labor fueron entregadas en el 200 Club del Condado de Hudson. El acto fue celebrado con un "Award Luncheon". Una distinción especial fue para el grupo que trabajó en el rescate de un hombre que accidentalmente quedó atrapado en los riscos de North Bergen.

**LA BIBLIOTECA DE ENGLEWOOD HA ORGANIZADO CONCURSO DE ARTE**

La Biblioteca de Englewood está patrocinando un concurso de arte para niños en los grados de primero hasta sexto. El evento se establece en honor del mes de la Herencia Hispana. Todos los trabajos de arte deben reflejar de algún modo la cultura Hispana. Los trabajos para concurso se aceptarán hasta Octubre 18 con una pública exposición el 25 de Octubre. Todos los aspirantes a participar en el concurso deberán presentar sus trabajos en la biblioteca, 31 Engle Street. Para mayor información llamar al 568-2215.

**UNA PARTE DE LAS CONCESIONES RECIBIRA HC**

Hudson County recibirá una parte de los $2.9 billones en concesiones anuales del Departamento de Housing and Urban Development, anunciaron recientemente dos congresistas. El Senador Democrata Robert Torricelli y el Representante Steve Rothman Demócrata de Fair Lawn, anunciaron que 17 comunidades de New Jersey recibirán parte de "Hud Nationwide Grants, totalizando $2.9 billones que se dedicarán a modernizar edificios públicos del Condado.

Las concesiones forman parte del Hudson's Anual Comprentsive Grant Program. Bayonne recibirá $ 3.029.791, Jersey City recibirá $ 8.148.623, North Bergen $ 1.699.540, Secaucus $ 357.864 y West New York $ 1.536.688.

**FIRMA DE INVERSIONISTAS SE TRASLADA AL LITORAL**

Lord Albbett & Co. una firma administradora de inversiones, relocalizará la totalidad de su personal para el litoral de Jersey City, desde Manhattan, finalizando el próximo año. La firma ocupará tres pisos de un edificio de $ 80 millones, actualmente en construcción, por la firma constructora Hartz Mountain Industries en el 90 Hudson Street. En los últimos años, Lord Albbett & Co. ha operado desde el General Motors Building. Con anterioridad la firma, antes de sus últimos 69 años estuvo en otras dos localizaciones en Manhattan.

Lord Albbett & Co. emplea 300 personas y espera aumentar a 500 su personal dentro de los tres años venideros. Además de su contrato por 150,000 pies cuadrados en el nuevo edificio de Jersey City, la firma tiene una opción para adquirir 50,000 pies cuadrados.

La firma administra fondos de 34 instituciones y otros programas financieros con un capital de alrededor de # 30 billones.

**PROGRAMA DE ENTRENAMIENTO A VOLUNTARIOS DEL HIV/AIDS**

Jovenes de New Jersey, proveedores del estado de servicios a afectados del HIV/AIDS de la comunidad, mantendrán un programa de entrenamiento a voluntarios, comenzado su labor de entrenamiento, que tendrá lugar en horas de la tarde y noche, el programa se realizará en el centro situado en el 149 Hudson Street, Hackensack. El programa consiste en un curso de siete sesiones, con un enfoque distinto en cada sesión.

Los interesados pueden obtener más amplia información llamando al 1-800-508-7577.

**FLEA MARKET DEL HUDSON SCHOOL**

El Hudson School de Hoboken abrirá un flea market en Church Square Park, entre la 5ta calle. Las utilidades del flea market serán utilizadas para engrosar los fondos de las becas que anualmente otorga el Hudson School a niños, cuyas familias son de escasos recursos.

**ESCUELA DE ENFERMERAS**

**JERSEY CITY.-** Las personas interesadas en estudiar la carrera de Enfermería pueden asistir a una «casa abierta» informativa el miércoles 14 de Octubre a las 3.30 PM y 5.30 PM y el domingo 18 de Octubre a 2 PM en la Escuela de Enfermeras de Christ Hosopital situada en el # 169 Palisade Avenue. Detalles (201) 795-8360.

# FRATERNALES



*Por José Dominguez*

**JUNTA PATRIOTICA Y PRO-CUBA:** El domingo 11 de octubre, de 1 a 5 p.m. en la Asociación ProCuba y la directiva de la Junta Patriotica Cubana (Zona Sur), ambas que preside el compatriota Camilo Fernandez y Vice-Presidente el Hno. Helibert Hernandez, al mismo tiempo la velada en recordación al Grito de Yara, la disertación a cargo del Dr. Roberto Rodriguez de Aragon, presidente de la Junta Patriotica Cubana, donación para la comida $ 20.00, los interesados llamar a Camilo Fernandez 908-351-1520.

**LOGIA "PERUCHO FIGUEREDO":** La Logia Perucho Figueredo de los Valles de Elizabeth, habra de efectuar su cena aniversario, el domingo 4 de octubre a las 2 p.m., en el Blue Rubbon en Hillside, esta cena sera un homenaje de reconocimiento al Hno. Sandalio Robaina, por su brillante trabajo dentro de la fraternidad en Cuba y en el exilio, donación $30.00, los Hnos. y amigos interesados llamar al Hno. Justo gonzalez 908-351-2104.

**FALLECIMIENTO DEL SR. FERMIN DE ARMAS:** En dias pasados hubo de fallecer en la ciudad de Newark, el Sr. Fermin De Armas, natural de Amarillas en la Provincia de Matanzas, por este medio enviamos nuestro mas sentido pesame a su viuda Orbelia de Armas a sus hijos Pablo y Alicia, a su cuñado nuestro amigo Juan Gutierrez y demas familiares, que descanse en paz.

**JOHNY GUTIERREZ:** El joven Johny Gutie-rrez, hijo de nuestros queridos amigos Juan y Mary Gutierrez, y nieto de nuestro inovildable Hno. Pedro Rodriguez "Fundador de la Logia Esperanza", ha sido nombrado profesor de historia del mundo moderno, en el Bronx Community College De La Ciudad De New York, felicitamos a este querido compatriota, que simboliza lo que puede un joven, cuando se propone alcanzar una meta, maxime cuando se tiene capacidad y amor en lo que se propone, y también a sus padres y esposa felicidades.

**10 DE OCTUBRE:** La Federación de Masones Cubanos Exiliados Cuba Primero efectuara una sesión extraordinaria en recordación de la gloriosa fecha del 10 de octubre de 1868, la sesión se efectuara viernes 9 de Octubre en la Logia "Unidad-Modesto Cepero", el orador el Hno. Dr. Luis Espina.

**REGIONAL NORTE:** La Regional Norte de la Federación de Masones Cubanos Exiliados Cuba Primero, ha renovedo su directiva (1998-2000); Presidente, Hno. Edy Canizares, Secretario, Hno. Emilo Gallardo, Tesorero, Hno. Armando Diaz, Liberución, Hno. Fausto Castro.

**CAMBIO DE DOMICILIO DEL HNO. ARMANDO DIAZ:** Los esposos Armando y Fela Diaz, han trasladado su domicilio a la siguiente dirección: 8 Hohn Aid Avenue, Kearny, New Jersey 07032, Teléfono 201-998-0338, el Hno. Armando Diaz, es el Venerable Maestro de la Benemerita Logia Esperanza, donde ha desarrollado una gran labor, contando con la siempre colaboración de su esposa Fela.

**RECONOCIMIENTO A LOS HNOS. DIAZ Y CASTRO:** La Logia "Luz de Libertad N°19", de los Valles de Union City, en sesion extraordinaria, rindio su reconocimiento a los queridos Hnos. Nicolas Diza y Fausto Castro, presidente y secretario salientes de la Federación de Masones Cubanos Exiliados Cuba Primero (1996-1998) felicitamos a la Logia y a los Hnos. Nicolas Diza y Fausto Castro, honor a quien honor merece.

**COMIDA A LAS ESPOSAS:** La Benemerita Logia "Miguel Teurbe Tolon" de los Valles de West New York, efectuo su tradicional comida a las esposas, resultando un evento extraordinario no solo por la masiva asistencia, sino también por su comida y su organización, felicitamos al Hno. Orlando Rodriguez, Venerable Maestro de [illegible] Logia y a los demas organizadores.

**HNO. ESUTASIO HERNANDEZ:** El Hno. Eustasio Hernandez, fue nombrado Discono AAD-VITAM de la Benemerita Logia "Miguel Teurbe Tolon", habiendo desarrollado este Hno. [illegible] gran labor como Mason, tanto en Cuba como en el exilio, visitador constante de todas las Logias de estos Valles, felicitamos al Hno. Eustasio Hernandez, a qui[illegible]os queremos.

**10 DE OCTUBRE DE 1868:** como todos los años, la Federación de Masones Cuba nos exiliados Cuba Primero, habra de recordar la fecha del 10 de Octubre de 1868, asi como todos los cubanos, tanto los de alla como los de aca, ese dia el Hno. Carlos Manuel Cespedes, propietario del ingenio "La Demajagua" y Venerable Maestro de la Logia "Buena Fe" de los Valles de Manzanillo, de la cual era su primer vigilante el Hno. Bartolome Maso y segundo vigilante el Hno. Manuel de J. Calvar, los tres fueron presidentes de la Republica en Armas, lanzaron el grito de Independencia, conocido como Grito De Yara.

## AYUDA PARA VICTIMAS DEL HURACAN «GEORGES»



**El Congresista Roberto Menéndez trabajando duro en la ayuda a damnificados por el ciclón.**

**NEW JERSEY.-** El pueblo de New Jersey continúa su movilización humanitaria para ayudar a damnificados por el huracán «Georges» que devastó islas del Caribe, República Dominicana, Puerto Rico y Haiti causando daños también en Cuba aunque el régimen de ese pais se ha negado a recibir asistencia de Estados Unidos.

Desde todos los pueblos jerseyanos donde viven caribeños y latinos se remiten contribuciones, agua, generadores eléctricos, alimentos enlatados, etc.



**El Alcalde Rudy García y los Comisionados de Union City participan de las jornadas de ayuda.**

El Congresista Roberto Menéndez viajó a las zonas del desastre en Dominicana y Puerto Rico y estuvo en la Base Naval de Guantánamo, Cuba, recibiendo informes directos sobre los daños en esa isla. Menéndez y otras autoridades participaron personalmente en tareas de colección y carga de ayudas. En el Aeropuerto de Newark, el Concejal Luis Quintana tomó parte en la jornada que incluyó el envío de voluntarios hacia Puerto Rico. El Alcalde Rudy Garcia, de Union City, abrió una colecta de alimentos y mercancias con apoyo de los Comisionados. Las donaciones en dinero deben hacerse por medio de la Cruz Roja, que tiene abierta la linea informativa gratis 1-800-783-4272.

# GRAFICAS DE LA COMUNIDAD



**CLUB LEONES BORINQUEN**
**JERSEY CITY.- El Juez Héctor Rodríguez, izquierda, tomó juramento a la nueva Junta Directiva del Club de Leones Borinquen que preside Lourdes Arroyo (junto al Juez) secundada por Eliu Rivera, Nidia Dávila Colón, Iris Tirado, Sonia Araujo, Víctor Rodríguez, Ana Valle y Héctor García. Acto celebrado en elegante club.**



**INDEPENDENCIA DE CHILE**
**UNION CITY.- El Alcalde Rudy García, izquierda, presidió el izamiento de la bandera de Chile durante acto dedicado a la fecha de independencia del hermano país. Entre los participantes: Alex Durán, Michael Leggiero, Neftali Cruz, José Manuel Alvarez, Julia Valdivia y activistas de la comunidad chilena.**



**DESFILE DOMINICANO**
PATERSON.- GOYA Foods es uno de los principales patrocinadores del Desfile Dominicano de New Jersey en el cual vemos a Rafael Toro, Director de RP de GOYA con la Reina Marxleni Burgos y la presidenta Damarys Ruiz junto a la mascota GOYAMAN.



**HOMENAJE A GOYA**
NEW YORK.- El Centro Manhattan Valley que dirige Nery Cox ofreció un homenaje de reconocimiento a Joseph A. Unanue, presidente de GOYA Foods «por sus grandes servicios a la comunidad hispana». (FOTO L. MARTINEZ)

# GRAFICAS DE LA COMUNIDAD



EMILY ANN GONCALVES

**IRONBOUND.-** La linda recién nacida Emily Ann Goncalves, hija de los esposos Donald y Helena Goncalves, aparece aquí en brazos de sus muy orgullosos abuelos Albert y Maria Coutinho.



REINAS DOMINICANAS

**PATERSON.-** El Congresista Bill Pascrell entregó Proclamas de reconocimiento a Markeleni Burgos y a Amiramis Pérez, Reina y Vi-Reina respectivamente del Desfile Dominicano de New Jersey a quienes acompaña la presidenta Damarys Ruiz. (TEXTO FOTO RAFAEL HERRERA).



SALUDANDO A FERRER LUQUE

**HARRISON.-** Nuestra Editora Ruth Molenaar y nuestro Director Lionel Rodríguez visitaron al destacado periodista Rafael Ferrer Luque, entregándole un diploma de «Hombre Destacado». El estimado colega de LA TRIBUNA se recupera en su domicilio con su esposa Delia a quien vemos a la izquierda junto a Alcira Rodríguez. Las Logias Masónicas visitan diariamente a Ferrer Luque en señal de aprecio al activo masón.





CINCO GENERACIONES

**NEWARK.-** Cinco generaciones de una familia borinqueña. Desde izquierda, Rosa González, 88 años; su hija Luz Maria Natal; su nieta Rosa Marrero; su biznieta Virginia Marrero y su tataranieto Andy Jiménez.



# EN BLANCO Y NEGRO

**Por Félix Paret**

### ESPIAS CUBANOS INVADEN EL EXILIO



Recibiendo ordenes directas desde Cuba, se encontraba al frente del servicio de espionaje cubano en los Estados Unidos, Manuel Viramontes, el que luego le asignaba a los miembros la tarea que debian cumplir para complacer al dictador cubano. Asi fueron infiltrandose en distintas agrupaciones del exilio, como por ejemplo para citar alguno de ellos a Juan Pablo Roque, que milito en los Hermanos al Rescate, o el de José Fernández Brones, quien regreso a Cuba en el año 1991, luego de descubrirse que actuaba como agente de Castro en Radio Marti, y poco a poco han ido cumpliendo sus tareas de sembrar la discordia dentro de las organizaciones anti-castristas.

Estos despreciables agentes castristas en su misión de " espias " son Manuel Viramontes, Remigio Luna, Luis Median, Antonio Guerrero, Ruben Campa, Ricardo Villareal, Nilo y Linda Hernández, José Santos y Amarilis Silverio ( es bueno recordar sus nombres ) quienes eran los mas destacados integrantes de esa red de espionaje cubana que operaba en la Florida, con ramificaciones en distintos estados de los EE.UU. y que fue desmantelada por el F.B.I.

Pero ¿por que se ha esperado tantos años para realizar esta operación? cuando de todos es conocido como los agentes cubanos, entran y salen impugnemente en territorio americano, a veces disfrazados como " Embajadores Culturales " fomentando su odio en las distintas Universidades de la Union Americana, cumpliendo su rol y consignas. Todos sabemos que la Mision Cubana en New York, es el escenario de reuniones de estos agentes castristas, es asi como el dictador mantiene esta red de espias, que forman parte de la gran propaganda, con la colaboración propagandistica de muchas cadenas de televisión, radio y la prensa escrita, que repiten las consignas del gobierno comunista. ¿Y que pasará ahora? seguiran infiltrandose estos "espias" para no solo atacar el exilio, ya que el gran enemigo y el F.B.I. lo sabe no es solamente el exilio cubano, es esta gran nación, por ello a cada minuto derraman su " veneno " atacando a los Estados Unidos y defender a los vende patria, a los traficantes de drogas y al dictador. Que distinta es la actitud de estos asalariados al de los cubanos dignos, a los que honran la patria en que nacieron, a los que no venden su alma, a los que no manchan su honor, a los que se mantienen con dignidad como un **José Antonio Llama o un Ernestino Abreu**, quienes a pesar de su edad, han expuesto sus vidas por ver libre de tantas alimañas la patria que nos vió nacer.

### HILDA PEÑA HA MUERTO

En dias pasados entrego su alma al creador, la distinguida dama Hilda Peña miembro de una distinguida familia radicada en la ciudad de New York y hermana de nuestra amiga y colega Dra. Ermina Rivero. Hasta sus familiares y muy en especial a Ermina, llegue mi mas sincero mensaje de condolencia En paz descanse Hilda Peña

### "DIVIERTASE Y HAGA FELIZ UN NIÑO"

The National Asociation of Cuban American Women, que Preside nuestra colega la Dra. Siomara Sánchez, les invita a su Banquete anual que tendra lugar el domingo 8 de Noviembre de 1998, en los salones del Mediterranean Manor, del 255-260 Jefferson Street, en Newark, N.J. Este banquete bailable estara dedicado a todos los niños de nuestra comunidad y se celebra con el objetivo de recaudar fondos para el Reparto de Juguetes a los niños del área. Su lema es **"Diviertase y haga feliz a un niño"** y esperan que con su ayuda eso se realice. El Reparto de Juguetes se llevará a cabo el domingo 10 de Enero de 1999 en el teatro Park de Union City, en celebración de los **" Tres Reyes Magos "**, manteniendo la tradicion hispanoamericana. Para mayor información puede llamar al teléfono ( 201 ) 864-4879 o al ( 201 ) 348-4724. Donacion $ 50.00 dólares

### NOTICIAS RAPIDAS......

**A PESAR DE TODO EL PRESIDENTE** Bill Clinton es un hombre de suerte con sus escandalos sexuales, pues primero fue con el ataque a Afganistan y Sudán y ahora con el húracan "Georges" que se desvió la atención pública de su caso......**FREDY GOMEZ EL LIDER DOMINICANO,** lanzó unas declaraciones sobre el pasado desfile dominicano celebrado a lo largo de la avenida Bergenline, el cual resultó muy pobre, Robert Guzman y Victor Ortega, quienes meses antes habían fumado " la pipa de la paz " pues al parecer el "Play Boy" no contó con los directivos de ese desfile para realizar esa actividad. **Es penoso ver lo que esta sucediendo dentro de las filas dominicanas, muchachos unanse por bien de la organización**.......**RECIBIMOS EMPRESA** la revista de Negocios en Español, de un formato elegante y un material interesantisimo, le recomendamos adquirir esta publicación.........**EL [illegible]NDOLERISMO SIGUE EN NUESTRAS AREAS** y si no lo cree, lean, cuatro jovenes fueron detenidos cuando trataron de robar a otro joven de 22 años en la calle 37 y New York Avenue, en Union City, la policia arrestó a los asaltantes que se nombraban Alcides Montano, Ever Reyes, Hersson Avijada y Cruz Hernández, el agredido fue enviado al Hospital Palisade......**LE ZUMBA EL MANGO, MIKE TYSON** quien fuera campeon mundial de los pesos pesados, ha declarado a una revista brasileña que el comer " cucarachas " es algo bueno para la salud, que el después de haber estado en la prisión la come diariamente, ya que es una importante fuente de proteinas..., vaya con este Tyson...... **Y AMIGOS ESTO ES TODO POR HOY, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS ME LOS BENDIGA.**

### 10 DE OCTUBRE DE 1868

Esta fecha patria está grabada en nuestros corazones. Tenemos un respetuoso recuerdo para aquellos bravos valientes dirigidos por Carlos Manuel de Cespedes, Francisco Vicente Aguilera y otros patriotas que iniciaron la guerra para libertar a nuestra patria, ex-Perlas de las Antillas hoy encadenada por el yugo esclavista de uno de sus malos hijos.

## EL DESCUBRIMIENTO DE AMERICA

POR: GLADYS CAMPANERIA

El 12 de octubre del año actual se cumple 506 años del Descubrimiento de America, en el que los buques de las tres carabelas de nombres La Pinta, La Santa María y La Niña penetraron triunfalmente en el nuevo Continente Americano.

Después de pasar terribles semanas de incertidumbre en el mar y de grandes sacrificios, el barco "La Pinta" dio la señal de ¡Tierra! el 12 de octubre de 1492, fecha en la que Cristobal colón descubrió nuestro Continente, considerando el Almirante que había llegado a los mares de Asia y que se llamaria "America".

En su primer viaje Colón descubrió una pequeña islita llamada Guanahani, a la que puso de nombre "El Salvador", ya que esta resultó ser su salvación, dicha islita se encuentra situada en el grupo de las Bahamas y fue la primera tierra que recibiera al descubridor de "AMERICA". Luego continuó su viaje y 15 dias más tarde, el 27 de octubre descubre la isla de Cuba, pensando que era un continente por su gran extensión y belleza a la que puso de nombre "Juana" y de ella textualmente dijo estas palabras: "Esta es la tierra más Hermosa que ojos humanos hayan visto".

Al continuar navegando descubrió a la isla que hoy ocupan Haiti y Santo Domingo, a la que puso el nombre de "La Española" y en la que construyó un fuerte que sirviese de base a la colonia que llamó "Natividad". Estando encallado y destruido el barco "La Santa Maria", Colón tuvo que regresar a España con el único buque que había sobrevivido a las navegaciones, "La Niña", llevádole a los Reyes de España las pruebas de su descubrimiento. En su segundo viaje colón descubrió a las islas de Puerto Rico y Jamaica.

En su tercer viaje el Aalmirante tuvo que enfrentarse a la calumnia y a la intriga de sus adversarios, entre ellos se cuenta al Rey de España, pues la Reina Isabel la Católica, su protectora ya había fallecido. por lo que fue enjuiciado por su peor enemigo, Francisco de Bobadilla, pero el pueblo se opuso al maltrato que el Almirante estaba recibiendo, por lo que el Rey tuvo que desagraviarlo públicamente y habilitarlo con 4 barcos para que realizara el cuarto y último viaje al hemisferio del Continente Americano.

Ya en el cuarto viaje, llega a Panama, continuando después sus exploraciones por las costas de los países de Centroamérica. Aal retornar a España triunfante, comprobó con tristeza y dolor, la miseria de la que estaba hecho el ser humano, ya que fue tanto el daño que recibió en su viaje anterior cuando llegó a España, que había perdido su prestigio en la corte y habían desmeritado el esfuerzo de su tan hermosa labor.

Olvidado del mundo, Colón murió en Valladolid con 55 años de edad, el 20 de mayo de 1506, hace 492 años de su desaparición fisica en el mundo y que "AMERICA" continua recordando con agradecimiento, porque a este noble Almirante Genovés, le debemos la existencia de nuestro Continente y de nuestras raices hispanas.

A pesar de su fallecimiento, producto de la cruel adversidad sufrida, los acontecimientos y las colonizaciones continuaron, ese fue el comienzo de una nueva Era para "AMERICA", en la que Cuba geograficamente se halla situada.

Y precisamente, en el contexto de la Historia de Cuba se halla el encuentro de las dos culturas. A pesar de que el Padre Fray Bartolomé de las Casas era el protector de los indios, los españoles los exterminaron trayendo después a los negros "Yoruba" de la población africana, mezclándose entre si la cultura Europea o blanca con la negra, por ese motivo es que el 12 de Octubre celebramos también "EL DIA DE LA RAZA", porque en "AMERICA" predominan 6 razas: La raza blanca, la negra, la amarilla, la cobriza, la india y la mestiza. todas ellas representan a nuestra herencia hispana que con tanto orgullo y respeto llevamos por el mundo.

# Comentarios

.......POR ADELA OLIVA

## CULTURA Y ENTRETENIMIENTO EN EL INSTITUTO CERVANTES

En su programación el INSTITUTO CERVANTES del 122 East [illegible] St. New York, N.Y. 10168 para el presente mes de octubre ha[illegible] ofreciendo [illegible] selec[illegible] cultura. En su sección de cinematografía un variado repertorio de hermosas [illegible] cinematográficas en el Auditorium del Rey Juan Carlos I de España. Esta actividad es la continuación de "España en el cine Europeo. Europa en el Cine Español"

UNA DE M[illegible] exhibiéndose el 15 de Octubre 6:15 p.m. Basada en una pareja australiana viajando a través de Europa, en su luna de miel.

LA KERMESSE HEROIQUE, exhibiéndose el 22 de Octubre basada en la ocupación de flandes por España en el siglo XVI

Por último en el mes de Octubre día 29 6:15 p.m. una hermosa cinta con el sugestivo título "LO VERDE COMIENZA EN LOS PIRINEOS"

El viernes Octubre 9 a las 6:00 p.m. Una dramatización de Cervantes en la que interviene Quevedo. El 19 de Octubre, a las 6:30 p.m. "Nueva Ficción en Latinoamerica"

Con la presentación de los ganadores del PREMIO ALFAGUARA 1998 Sergio Ramirez y Eliseo Alberto con las obras "Margarita esta linda la Mar" y "Caracol Beach, respectivamente. Comentarios del escritor Carlos Fuentes. El viernes 23 de octubre LECTURA Profesor Jacques Bruyne "SEMBLANZA DE PIO BAROJA"

## FELIPE II DE ESPAÑA Y SU TIEMPO

El Centro Juan Carlos II de España de New York University y el Consulado de España en Nueva York presentara Symposium, organizado por Antonio Feros, Asistente de Profesor de Historia de New York University. Presentas a partir de 3 de diciembre 1998 un estudio sobre la discutida figura del Rey Felipe II de España. El acto tendrá lugar en el Centro Juan Carlos de España de New York University, 53 Washington Square Sur, New York, N.Y.

El programa dara comienzo el 3 de diciembre 1998 a la 1:30 p.m. con un acto de apertura [illegible] saludo a la concurrencia. Seguidamente dara comienzo la platica investigativa de la vida de aquel Rey taciturno y melancolico [illegible] una figura extraordinaria en la historia de España del Siglo XVI [illegible] precursor de "Renacimiento que apenas comenzaba en toda Europa y que se prolongo durante el siglo



**CELEBRACION DOMINICANA**

**JERSEY CITY.- El Concejal Mariano Vega, izquierda, felicita al escritor quisqueyano Alberto Ulloa, en la ceremonia en que fue izada la bandera de la República Dominicana en el condado Hudson. Al centro, Gregory Malavé, activista local. (Foto JCPB).**





# 2.5 MILLONES DE DOLARES PARA VICTIMAS DE ACCIDENTE

**NEWARK.**- El 8 de septiembre de 1998 dos trabajadores de una fabrica de quimicos en Newark recibieron [illegible] de 2.5 millones de dolares debido a lesiones sufridas en un accidente al inhalar gases toxicos emitidos por la compañia Peridot Chemical Co.

El abogado **Jose A. Ginarte** junto con sus socios, los abogados **Richard Winograd y John O'Dwyer** pudieron probar en la Corte Superior que los gases toxicos les afectó la salud de los trabajadores de tal manera que ahora tienen dificultad al respirar.

Esta victoria fue la culminacion de mas de seis años de esfuerzos legales por la firma legal de **Ginarte y Laracuente**. El Juez Peter Barme de la Division de Apelaciones de la Corte Superior de New Jersey opinó que el jurado habia decidido el caso correctamente cuando fallo a favor de los trabajadores en contra de la compañia Peridot Chemical

Los dos trabajadores recibirán la suma de 2.5 millones de dolares inmediatamente. Al recibir la noticia la Sra. Etta Smith exclamo con jubilo "Estoy muy contenta con la decision de la Corte de Apelaciones y tengo que agradecer a mis abogados por toda la ayuda que me han prestado durante estos largos años que he estado desempleada"

El evento que dio comienzo a esta demanda ocurrio el 7 de julio de 1992 cuando Etta Smith y Fred Harris trabajaban como operadores quimicos y estaban descargando productos quimicos de un vagón de ferrocarril cuando inhalaron gases toxicos emitidos por la compañia Peridot Chemical la cual se encuentra localizada en Newark, New Jersey

Las victimas fueron admitidas de emergencia a la sala de cuidados intensivos de University Hospital en Newark permaneciendo alli por varios dias.

Necesitados de consejo legal, ellos acudieron a las oficinas de los abogados Ginarte y Laracuente donde levantaron una demanda contra la compañia Peridot Chemical Inc. la cual se rehusaba a pagar indemnización por daños causados a las victimas. En 1996 se celebró un juicio en la Corte Superior el cual duro más de ocho semanas donde testificaron numerosos expertos y doctores, los cuales confirmaron que tanto la Sra. Smith como el Sr. Harris habian sufrido daños a las vias respiratorias y al sistema neurológico

No obstante el hecho de que el jurado falló completamente a favor de los trabajadores la compañia Peridot Chemicals decidio apelar esta decision. Despues de dos años más de esfuerzos legales la Corte de Apelaciones finalmente tomo la decisión del jurado y tanto la Sra. Smith como el Sr. Harris recibirán la suma de 2.5 millones de dolares. El abogado Ginarte declaro "estamos muy contentos ya que ese fue un caso muy dificil y durante los ultimos seis años hemos trabajado fuertemente para lograr esta victoria a favor de nuestros clientes. Pudimos probar en la Corte que la compañia Peridot Chemical fue totalmente negligente [illegible]



De izquierda a derecha John O'Dwyer, Manuel Gonzalez, Richard Winograd, Joseph Ginarte, Senador Bob Torricelli, John Biggiani, Paula Norkaitis, George Caceres, Jorge Hernandez, Representante de Reclamaciones, Roger Guarda y el abogado Nicholas Torres.

*El abogado Ginarte es socio de las oficinas legales de Ginarte y Laracuente, con oficinas en Newark, New York, Elizabeth, West New York y Passaic. Se dedican exclusivamente a representar victimas de accidentes, seguro social por incapacidad, malpractica medica, accidentes de trabajos y descriminación laboral.*



Luces de Estrellas

# DESDE MIAMI, FLORIDA

## MORAN MARIÑO

### "MICROFONOS ABIERTOS Y MICROFONEROS"

Parece que frente al auge doloroso del terrorismo en [illegible] de [illegible] se debe [illegible] incendiaria, la explosión dolorosa, el terror [illegible] que se ha venido transmitiendo por [illegible] nombres conocidos y micrófonos [illegible] pronicos y hasta amables. Denunciaba, atacaba, [illegible] sembrada el miedo, no atizaba los odios, no [illegible] herida para hacerla mas dolorosa. Algunos, por suerte no todos, ni muchos, aqui en Miami han sacado al [illegible] suerte, desde hace algún tiempo, se han calmado. Se han dado cuenta, les hemos hecho darse cuenta del [illegible] ya por casi 40 años

### GARDEL ERA NIETO DE CARPINTERO

Carlos Gardel era nieto de un carpintero [illegible] de gran prestigio en su país y el hijo de éste se transformó en el famoso Gardel.

### SANDRINI FUE MAESTRO

El actor cómico argentino, Luis Sandrini fue maestro [illegible] actuando en teatro [illegible] Sandrini [illegible] que también pertenece a la [illegible]

### LOS MEJORES PROGRAMAS

[illegible] Cortez" y algunos más. Todos de primera fila

### LOLO VALDES PIERDE UN HIJO

[illegible] Manuel Valdes [illegible] Manuel [illegible] actor Marcos V[illegible] Verónica Castro, están apenados con la triste noticia

### MURIO CUANDO FABRICABAN C.M.Q.

Cuando se estaba fabricando [illegible] en el Vedado, un grupo de [illegible] los visitantes se [illegible] como fue, pero la infeliz mujer cayó al vacío muriendo en el acto. Arena del Pilar se puso dicho nombre porque [illegible] Pilar. Ella era muy bonita y tenía un gran [illegible]

### TRES NOTICIAS

El problema de Clinton no es con el sexo, sino con [illegible] Divorcio en puertas. Ella pertenece a la farándula. El a los negocios. Promete ser un bello "show"

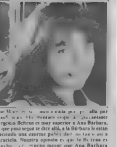
### CHISMECITOS DE ALDEA

[illegible] la vieja se casó de nuevo. Ya olvidó a Ernesto Bueno, de eso hace ya largo rato [illegible] de él no lo sabe [illegible] en Miami, entre dos artistas que se odian sin piedad. [illegible] revolute de lo mas divertido y sabroso. [illegible] Montoya, es bueno ser importante, pero es malo creerse importante [illegible] "Ocurrió Así" por lo tanto ese nombre está plagiado. Y [illegible] "Tiqui Tiqui" que no [illegible] en Washington



Ella es [illegible] Fabian que en años pasados la veíamos hasta en [illegible]. Luego se dedicó a la producción de unos [illegible] que llevan su nombre, pero [illegible] se le menciona en la prensa. No sabemos qué ha pasado con [illegible] Fabian pero sería bueno volver a saber de ella





Por [illegible] Graciela Beltran es muy superior a Ana Bárbara, lo que pasa según se dice allá, a la Bárbara le están haciendo una enorme publicidad, no tanto así a Graciela. Nuestra opinión es que la Beltran es mucho [illegible] mucho mejor que Ana Barbara cantando. Esa es [illegible] decimos

### [illegible]EAN ESTO DESPACIO

[illegible] hace 14 años que se estrenó en Mexico [illegible] principal de esa cosa, fue Raúl Velasco, el animador [illegible] meses de es[illegible] años [illegible] lo van a resistir fuera de Mexico?

## C-L-A-S-I-F-I-C-A-D-O-S

# Artes y Espectaculos

## CUBANO DONO $25 MILLONES A LA OPERA NY

POR LIONEL RODRIGUEZ

**NEW YORK.-** Alberto W. Vilar, ex-vecino de New Jersey, criado en Cuba y Puerto Rico, acaba de donar $25 millones para la Opera Metropolitana de NY.

Vilar, de 57 años de edad, es el fundador y presidente de la empresa Amerindo Investment Advisers, multimillonaria firma especializada en computación y tecnología médica. El Sr Vilar es hijo de un empresario azucarero que tenía negocios en Cuba y Puerto Rico. Cuando el joven Alberto llegó desde Cuba a New York, empezó a trabajar en el sector Latino del City Bank en el # 399 Park Avenue. Hoy Vilar tiene sus oficinas en ese mismo edificio, desde donde maneja negocios por $3,000 millones. Vilar ama la música, la ópera y esquiar, es divorciado y sin hijos. Hace años sufrió un grave accidente cuando esquiaba, hubo que hacerle cinco operaciones en el Hospital de Cirugia Especial de New York, al cual regaló $4 millones. El Sr Vilar ha donado muchos millones de dólares a varias actividades musicales y operáticas.

### BALLET FOLKLORICO MEXICANO

**UNION CITY.-** El Ballet Gran Folklórico de México se presentará el 17 de Octubre a las 8 PM en el Park Theatre del # 560 32 Street, teléfono (201) 865-6980.

### EXPOSICION ESTUDIANTIL

**JERSEY CITY.-** Desde hoy hasta el 30 de Octubre estará abierta la exposición «Art-Works», trabajos de los estudiantes artistas de la New Jersey City University que se exhiben en Salón Grossnickle del # 2039 Kennedy Boulevard, teléfono (201) 200-3246.

### EL GRUPO KHEANANY

**UNION CITY.-** El grupo «Kheanany» de música latina se presentara el 25 de Octubre 3 PM en el Park Theatre # 560 32 Street, reservaciones (201) 865-6980.

### LIBRO DE ANTONIO ACOSTA

**UNION CITY.-** El profesor Antonio Acosta ha editado otro libro con sus poesías. Se titula «Raiz de Flor y Café» y sera presentado al público proximamente.

### PUERTO RICO EN HAWAII

**NEWARK.-** La Biblioteca Pública del # 5 Washington St ofrecerá el sábado 10 de Octubre a las 3 PM una charla y video de Juan Sotomayor sobre la emigración de los puertorriqueños hacia las islas Hawaii.

### LA MEJOR JUVENTUD LATINA

**TRENTON.-** El Centro para Investigación y Politica Hispana celebra el Mes de la Herencia Hispana con un programa de cantos, bailes, danzas y teatro el jueves 15 de Octubre a las 9.30 PM a través de NJN-TV.

### «RETUMBA» EN EL NJPAC

**NEWARK.-** El grupo de música afro-caribeña «Retumba» que integran once mujeres se presentará el domingo 11 de Octubre a las 2 PM y el martes 13 y jueves 15 en el Teatro Victoria del Centro para las Artes NJPAC. Para boletos llamar al 1-888-GO-NJPAC.

### ARTISTAS Y ESTUDIOS

**JERSEY CITY.-** El Alcalde Bret Schundler invita a ver «Art Builders», artistas especializados en papalotes, chiringas, kites, viernes y domingos de 2 a 7 PM en el # 193 Montgomery Street. Los escultores Alberto Ulloa y Orlando Cuevas exhiben en el # 520 Jersey Avenue.

### OCTAVIO DE LA SUAREE

**ENGLEWOOD.-** La Biblioteca Pública del # 31 Engle Street presentará al Dr Octavio de la Suaree este jueves 8 de Octubre a las 8 PM hablando sobre la obra de Gabriel Garcia Márquez. El jueves 15 de Octubre a las 8 PM hablará sobre Pablo Neruda.

### ALBITA EN EL «CAESARS»

**ATLANTIC CITY.-** La sonera Albita el 30 y 31 de Octubre por la noche en el «Caesars» de Atlantic City. Boletos llamando al 1-800-524-2867.



**ARTISTAS ECUATORIANOS**

**JERSEY CITY.- La New Jersey City University presenta la exposición «Latitud Cero: Artistas Contemporáneos Ecuatorianos». Observando las obras vemos desde la izquierda al Dr Carlos Hernández, presidente de NJCU; Hugo Bastidas, Director de galerías; Cynthia Blandino, de Jersey City y Hugo Morales, presidente del UCHA.**



### «VICTOR'S CAFE» EN SOUTH BEACH

Informa Conchita Ruiz que en el mes de Diciembre será inaugurado el nuevo «Victor's Café» en Collins Avenue y calle 20, popular sector sur de Miami Beach. Victor del Corral vendió su restaurant de la Avenida 32 SW de Miami y mantiene su popular «Victor's» de New York.



**VAN Y VIENEN EN TV**

**Telemundo quitó el programa de Maria Conchita Alonso y pasó para las 2 PM el de Pedro Cevcec, lo cual indica que Maria fracasó y Pedro no pudo con Cristina. Por su parte Univisión puso al «gordo y la flaca» (Lili y Molina) a las 3:30 PM pero, si no mejoran tendrán que irse. Raúl ya agotó el tema de Luis Miguel, Talia, Daysi Fuentes, Alejandro, etc y Lili debe hacer algo más que reirse, pues para esa boberia ya tienen a Odalis García en «Lente Loco». (TEXTO POR LIONEL RODRIGUEZ).**



**JOVEN PINTOR ESPAÑOL**

**JERSEY CITY.- El joven pintor español Andrés Saldeño expone sus obras en la Rotonda del City Hall de Jersey City donde el Alcalde Bret Schundler, izquierda y el Concejal Mariano Vega le entregaron sello y diploma por el Mes de la Herencia Hispana. (FOTO LIONEL).**



**PINTOR HONDUREÑO**

**JERSEY CITY.-El artista hondureño Jorge Salvador Pérez tiene abierta una exposición en la Biblioteca Pública de Jersey City, dedicada a la Herencia Hispana. Esta es una de sus obras donde el tema aparece en singular estilo cúbico. Datos (201) 332-6562. (FOTO POR LIONEL RODRIGUEZ).**

# NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

### CONVENCION CAMARA COMERCIO

**NEWARK.-** La Cámara de Comerciantes Hispanos del estado de New Jersey celebrará su octava Convención anual y Exposición el 23 de Octubre desde 7 AM a 9 PM en el Hotel «Newark Airport Marriott». Habrá una recepción de apertura a las 9:30 AM y la presentación de 50 empresas y negocios expositores. A las 12 M será el «Almuerzo Internacional» participando empresarios y diplomá-ticos extranjeros, del estado y de la nación. La recepción de despedida será a partir de las 6 PM. Para reservaciones llamar al (201) 541-9512.

### PREMIAN A SCHUNDLER

**JERSEY CITY.-** El Alcalde Bret Schundler recibió el premio «Promotor de Negocios 1998» otorgado por la Cámara Nacional Hispana de Comercio, Regional V que cubre New Jersey, New York, Pennsylvania, Connecticut.

### ASOCIACION MUJERES CUBANOAMERICANAS

**NEWARK.-** La Asociación de Mujeres Cubano-americanas que preside la Dra Siomara Sánchez celebrará su banquete anual recaudando fondos para regalar juguetes a los niños pobres el Día de Reyes. El evento será el domingo 8 de Noviembre en el «Mediterranean Manor» que está situado en el 255 Jefferson Street, Newark. Para reservaciones llamar (201) 864-4879 o 348-4724.

### JUNTA PATRIOTICA CUBANA

**ELIZABETH.-** La Directiva de la Junta Patriótica Cubana Regional NJ Zona Sur que preside Camilo Fernández tomará posesión durante un almuerzo, acto patriótico y programa artístico el domingo 11 de Octubre de 1 a 5 PM en el local de «Pro-Cuba» en # 9-13 Morrell Street, Elizabeth, conmemorando el «Grito de Yara» y el orador invitado es el Dr Roberto Rodríguez de Aragón. Donación $20, teléfono (908) 352-9850.

### FERIA DE LA HISPANIDAD

**UNION CITY.-** La iglesia de la Sagrada Familia va a celebrar una «Feria de la Hispanidad» el 18 de Octubre comenzando a las 10.30 AM en el parqueo municipal de la calle 35 entre Kennedy Boulevard y Bergenline, con misa, música, comidas y entrete-nimientos.

### LA BRIGADA 2506

**WEST NEW YORK.-** La Asociación de Veteranos de Bahía de Cochinos Brigada 2506 conmemorará el «Grito de Yara» recordando al Padre de la Patria cubana, Carlos Manuel de Céspedes, con un acto este viernes 9 de Octubre a las 7.30 PM en el # 700 Palisadium Drive, Cliffisde. Para detalles llamar (201) 583-1253 o (908) 351-9498.

### CONCURSO DE DOMINO

**UNION CITY.-** El Comisionado Rafael Fraguela informa que está abierto un Certamen de Domino para personas mayores en el Centro de Recreación Doric, situado en el # 910 Palisade Avenue y los ganadores recibirán $200 y un viaje a Atlantic City. Datos (201) 348-5702

### PARA NIÑOS POBRES

**PASSAIC.-** El estado de New Jersey designó al Hospital St. Mary de Passaic como el lugar en que pueden ser registrados los niños sin seguro médico, para aspirar a ser asistidos gratis o a bajo costo. Para detalles sobre condiciones, etc llamar al (973) 470-3532.

### BIBLIOTECA MOVIL

**ELIZABETH.-** La Biblioteca Pública dispone de unidad móvil con libros para niños y adultos, muchos de ellos en Español. La biblioteca ambulante recorrerá barrios diversos de Elizabeth. Detalles (908) 354-6060.

### SEÑOR DE LOS MILAGROS

**UNION CITY.-** La Hermandad de Cargadores y Sahumadores del Señor de los Milagros de New Jersey y la comunidad peruana invitan a los actos dedicados al Señor de los Milagros, del 15 al 18 de Octubre en varias iglesias. Para detalles llamar al (212) 265-5020.

### CUIDADO INFANTIL

**JERSEY CITY.-** Hudson County Community College ofrecerá desde el martes 13 de Octubre a las 6.30 PM un curso para quienes desean abrir y operar un negocio de cuidado de niños. Llamar al (201) 714-2107.

### SALVANDO ALCOHOLICOS

**NEWARK.-** Personas enfermas de alcoholismo que deseen orientación pueden llamar a Alcohólicos Anónimos, teléfono (973) 824-0555.

### CANCER DEL PECHO

**JERSEY CITY.-** Mujeres mayores de 40 años de edad podrán hacerse un examen de detección del cáncer del seno el sábado 24 de Octubre de 10 AM a 1 PM en el Centro Primario de Christ Hospital # 324 Palisade Avenue teléfono (201) 795-8030.







**RECONOCE A «LA TRIBUNA»**

**JERSEY CITY.- Durante el acto por el Mes de la Herencia Hispana en el City Hall, el Alcalde Bret Schundler, izquierda, otorgó un reconocimiento a LA TRIBUNA, recibido por nuestra Editora Ruth Molenaar en presencia del Concejal Mariano Vega y la Vice-Alcaldesa Alma Santana.**

## SECCIÓN LEGAL

# DEPORTES

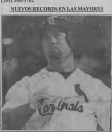
POR: PABLO LASERNA



### DOMINO EN EL "DORIC"

**UNION CITY.- El Alcalde Rudy García y el Comisionado Rafael Fraguela informan que está abierto un Certamen de Domino para personas mayores en el Centro de Recreación Doric, situado en el # 910 Palisade Avenue y los ganadores recibirán $200 y un viaje a Atlantic City. Datos (201) 348-5702**

### NUEVOS RECORDS EN LAS MAYORES



**Mark McWire, 70 cuadrancufares, Nuevo Record**

De fantástica podemos catalogar la recien terminada temporada de 1998 en las Grandes Ligas. Marcas nuevas, records pulverizados, sobre todo las hazañas logradas por el extraordinario Mark McGwire con sus 70 cuadrangulares rompiendo los del Bambino Babe Ruth con 60 y de Roger Maris con 61 y la de nuestro Sammy Sosa, que también se llevó ambas marcas con 66 jonrones y 158 carreras impulsadas. Nuestros lectores podrán ahora comenzar a imaginarse ¿Cuánto tiempo estarán vigentes los records de Sosa y McGwire?. No caben dudas de que esstos nuevos monarcas de los homeruns le dieron la inyección que necesitaba el beisbol de la Gran Carpa, que habia sufrido un fuerte deterioro desde que en 1994 los peloteros se fueron en huelga. Los ánimos de los fanáticos han resurgido y esperamos que se mantengan en la próxima temporada

La actuación de nuestros peloteros hispanos ha sido extraordinaria y debemos destacarla. Aquí algunos ejemplos: Liga Americana, Bernie Williams, champion bate, 337 carreras impulsadas; Juan Igor González (el de Olga Tañón) 45 cuadrangulares, 157 hits y 50 triples; Alex Rodriguez 213 dobles. El mejor jonronero de la Americana fue Ken Griffey Jr con 56 pero detrás le siguieron José Canseco 46, Manny Ramirez e Igor con 45 c/u; Palmeiro 43, Alex Rodriguez 42. En la Nacional Sammy Sosa con sus 66 estacazos; Vinicio Castilla 46, Andrés Galarraga 44; Vinicio Guerrero 44, Moisés Alou 38. A los hispanos habrá que considerarlos más el año próximo y quiero dedicar unas lineas especiales a la tremenda labor del lanzador cubano Orlando «El Duque» Hernández en su primer año en las Grandes Ligas con 12 juegos ganados, solo 4 perdidos y un bajo promedio de carreras limpias permitidas. Esta temporada de 1998 pasará a la Historia como extraordinaria, sobre todo para los caribeños y latinos



**Sammy Sosa, 66 cuadrángulares y 158 impulsadas.**

### REZAR POR DARRYL STRAWBERRY

El magnifico pelotero de Grandes Ligas Darryl Strawberry ha tenido muchos problemas en su vida. Drogas, alcohol, etc pero a finales de la campaña se enfrentó al gran desafio de un cáncer del colon. Todos pedimos para que Strawberry pueda batear este duro lanzamiento que le hizo el destino..

### RIPKEN: 2,632 JUEGOS



**Cal Ripken Jr.; 2,632 juegos consecutivos. ¡Que Barbaro!.**

Faltando solo 10 minutos para comenzar el juego entre los Orioles del Baltimore y los Yankees de NY «el hombre de hierro» Carl Ripken anunció al manager del equipo: «Creo que mi tiempo llegó. Prefiero descansar esta noche, no me pongan en el lineup». El novato Ryan Minor lo reemplazó en la tercera base y así Ripken pasó a la historia con una marca extraordinaria:jugo en 2,632 partidos consecutivos sin fallar ninguno desde el 30 de Mayo de 1982. Su carrera toda ha sido excelente y lo veremos en el Salón de la Fama.

### TREMENDO DEBUT DE SPENCER

El novato Shane Spencer respondio con artilleria pesada a la confianza que en él puso el Manager Joe Torres. Ha mostrado Spencer en la temporada y en los play-offs buenas condiciones, saca rápido el bate, tiene poder. Necesita mejorar su defensiva pero su ofensiva es impresionante

### TREMENDA PELEA DIO CHAVEZ

Tenemos que decirlo para nadie fue una sorpresa que el «Golden Boy» Oscar de la Hoya derrotara al «Idolo de Culiacán» Julio César Chávez pero lo que si resultó una sorpresa fue el tren de pelea y la resistencia que hizo Chavez, quien demostró por qué fue campeón mundial en varias categorias durante sus 18 años en el cuadrilátero, con 106 victorias y solo 3 derrotas (dos a manos de de la Hoya) atrayendo multitudes

LA TRIBUNA 201-517-1360

### HOLYFIELD GANO PERO...



Don King puede sentirse orgulloso de la velada donde Evander Holyfield, monarca de los pesos pesados FIB le gano a Vaungh Bean en combate por el titulo, pues más de 40,000 aficionados dejaron mucho dinero en las taquillas y miles más vieron la pelea por TV mediante pago. Esta fue la pelea con más concurrencia entre los pesados pesados, después de la que en 1978 celebraron Muhammad Ali y Leon Spinks en New Orleans. Pero, es indudable que a Holyfield se le notan sus 36 años de edad. Realmente Bean no presentó combate, correteo por el ring y Holyfield no pudo dar la pelea prometida y aunque tumbó al novato en el décimo asalto,quedó mal.

Holyfield tendrá que prepararse para ganarle a su próximo rival, Akiwande. Por ahora Tyson tendria que «pasar» un examen siquiátrico pero si le permitieran volver a pelear, iría contra Holyfield en una revancha multimillonaria..

### EL PITCHER MAS VIEJO

En un asilo de Daytona Beach murió la semana pasada el lanzador zurdo Chet Hoff a la edad de 107 años. Era el pelotero de Grandes Ligas más viejo que aún quedaba vivo. Hoff debutó en 1911 con el equipo «Highlanders» en el stadium de madera que se levantaba entonces en Hilltop Park, Alto Manhattan, donde ahora está el hospital Columbia Presbyterian. El «Highlanders» se convirtió después en los Yankees de NY.

### LUTO EN ATLETISMO MUNDIAL

La sorpresiva muerte de la campeona olímpica Florence Griffith llenó de luto al atletismo mundial. Griffith tenia solo 38 años de edad, era esposa del campeon olímpico de salto triple Al Joyner y aparentemente murió de un ataque al corazón, aunque el caso aun se investiga. Florence era la única mujer que corrio los 100 metros planos con marca por debajo de 10.60, ganó medallas de oro y plata también en relevos de 4 x 100, impuso record corriendo en 200 metros. Se habia retirado y puso un negocio de diseño y modelaje de ropas. Quiso volver a correr en 1996 pero una lesión se lo impidió. EPD Florence.

## SCHUNDLER CELEBRA HERENCIA HISPANA

*El Alcalde reconoció la labor de la prensa hispana del área y habló de sus próximos viajes, incluyendo un recorrido por España donde establecerá lazos entre la ciudad asturiana de Oviedo y Jersey City. Develará una estatua de Cristóbal Colón en Liberty State Park.*

POR LIONEL RODRIGUEZ

**JERSEY CITY.-** Bret Schundler, Alcalde de Jersey City, develará este viernes 9 de Octubre una estatua del Descubridor Cristóbal Colón en el Liberty State Park como parte de los actos por el Mes de la Herencia Hispana, uno de los cuales celebró en el City Hall para agasajar a los medios informativos del área.

Schundler tendrá una agenda ocupada pues tras la inauguración de la estatua de Colón viajará al estado de California como invitado a una conferencia sobre temas escolares y después irá a Portland, Oregón para ser orador invitado en el «Día de la Raza».

Schundler retornará a Jersey City y viajará el 17 de Octubre a España con una delegación local, invitado por los Príncipes de Asturias. En la ciudad de Oviedo, el Alcalde participará de diversos actos incluyendo la declaración de «Ciudades Hermanas» entre Jersey City y esa capital asturiana. El 23 de Octubre Schundler será recibido por la familia real, al día siguiente volará a Roma y piensa regresar a New Jersey para el 30 de Octubre, informando posteriormente sobre los resultados de su viaje.

## BROADWAY HOUSE CUIDA A PACIENTES DEL SIDA



**A la izquierda Michel Del Sordo, Director Ejecutivo y John Migliaccio, Coordinador de Broadway House.**

**NEWARK.-** «Broadway House for Continuing Care» está en el # 298 Broadway de Newark, tiene el teléfono (973) 268-9797 y es el único asilo (nursing home) del estado de New Jersey dedicado a pacientes del SIDA.

Comenzó a funcionar hace tres años y alberga a personas de diferentes orígenes, entre ellas Myrna Rosado, quien pinta paisajes marinos y disfruta de una exposición permanente de diversos autores que adornan las paredes de mármol del vestíbulo.

El SIDA se mantiene como una devastadora epidemia mundial. Hispanos y negros son las víctimas más frecuentes. La Universidad de Medicina y Dentistas de NJ estudia una vacuna que parece ser prometedora. En Newark la enfermedad mantiene su mortal amenaza.

Michael Del Sordo es el Director Ejecutivo de la «Broadway House» y habla de los servicios que allí se prestan. Para continuar la obra, se necesitan las donaciones del público. Para recaudar fondos habrá un banquete de gala el 3 de Diciembre en «The Manor» de Orange, NJ. Favor llamar al (973) 268-9797 Ext 1039.





**ESCUCHAN CON ASOMBRO**

**UNION CITY.- Con asombro y pena escuchan las charlas de los médicos sobre las horribles condiciones del sistema de salud para los pobres en Cuba.**

## CASTRO RECIBE $800 MILLONES EN MEDICINAS DONADAS POR GRUPOS DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Por: Lionel Rodríguez**

*Médicos cubanos disidentes recién llegados a los Estados Unidos describen la verdadera entraña de los servicios de salud en Cuba, el cambio de sangre por comida, la escasez en los hospitales públicos y la abundancia en los hospitales ricos...*

**UNION CITY.-** En su serie quincenal de charlas sobre la realidad cubana, la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos presentó a los Doctores Jesús Marante y Dianelys García, quienes hablaron sobre «la verdad» de los servicios de salud en Cuba.

Ambos médicos llegaron a Estados Unidos hace menos de un año, residen ahora en Union City y laboraron en diversos hospitales de la isla. Jesús Marante fue allá uno de los fundadores del Colegio Médico Cubano Independiente, institución no reconocida por el régimen castrista. En varias ocasiones el CMCI denunció arbitrariedades y deficiencias médicas lo cual les costó persecusiones políticas.

Con importantes descripciones intervinieron otros dos médicos cubanos disidentes que recientemente salieron de la Isla, los Dres Homero Rivero y Odalis Valdés quienes coinciden en que «la situación actual es caótica para los pobres que necesitan asistencia médica y no tienen dólares».

Los profesionales exilados narraron como grupos directivos comunistas tienen que reunirse en cada hospital para decidir a quien le aplican una transfusión, a quien le dan alguna de las pocas medicinas existentes, a quien operar primero, etc. Sin embargo, para los turistas y cualquier extranjero o nativo que pueda pagar con dólares y para los magnates y amigos del régimen, hay todo lo necesario en hospitales para privilegiados. El régimen ha implantado un «intercambio» que consiste en ofrecer a los donantes de sangre dos pollos, un litro de leche y $50 cubanos por cada vez que dejan su sangre en los hospitales, lo cual ha degenerado en un peligroso negocio oficial.

Indicaron los doctores Marante y García que es muy escasa la vocación profesional médica en Cuba, entre otras cosas, porque reciben apenas un salario de 400 pesos cubanos al mes ($16 dólares) por jornadas de trabajo de 12 horas diarias bajo condiciones casi de indigencia. Los déficits de medicamentos son algo «difícil de explicar porque el régimen cubano ha recibido últimamente $1,200 millones en suministros médicos de los cuales $835 millones llegaron desde instituciones de los Estados Unidos». La mayor parte de esos recursos se desvían hacia los hospitales que atienden a turistas y clientes con dólares.

La escasez de ambulancias, de equipos para hacer radiografías profundas, la falta de anestesia y de instrumentos causan constantes problemas. Explicaron que el régimen mantiene un severo control por medios ultramodernos y con personal escogido sobre el acceso a los hospitales «especiales». Finalmente indicaron: «aunque muchos no lo crean, es frecuente que en los hospitales públicos de Cuba no haya sábanas, ni desinfectantes, ni tijeras, ni detergentes ni autoclaves y a veces, ni siquiera hay bisturíes para operar...» Las referencias sobre los servicios médicos gratis y los sistemas baratos de clínicas mutualistas que había en Cuba antes de 1959 están prohibidos por el régimen castrista.

## CONVIERTEN CEMENTERIO EN BASURERO

**Por: Lionel Rodríguez**

**NEWARK.-** La Administración del «eterno Alcalde» Sharpe James cayó en otro problema: una dama que fue a buscar la tumba de su padre en el antiguo Cementerio Municipal encontró que aquello había sido convertido en un basurero.

La dama, Elsie Spade Lascurain, de 84 años de edad, vecina de Hackensack, quedó horrorizada y puso una demanda contra la ciudad, reclamando la devolución de los restos de sus seres queridos. La increíble noticia recorrió la región y pronto se conoció que por lo menos 18,000 tumbas pudieran estar debajo de las basuras y los escombros. El Fiscal General de New Jersey, Peter G. Verniero, ordenó a la ciudad de Newark que «hiciera lo mejor posible» para mejorar el lugar. El municipio ordenó que unos bulldozers dieran inicio al trabajo de retirar las basuras para ver si «reaparecían» las tumbas. Pero el Juez Julio M. Fuentes, ordenó detener la labor de los pesados equipos, ante el temor que varios dolientes expresaron en cuanto a daños a las sepulturas.

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York,
N.J.

Address

Correction
Requested